

A.8.1./iv.150-151. A szeretet előnyeiről szóló tanítóbeszéd (Mettānisaṃsa sutta)

[150] Így hallottam. Egyszer a Magasztos Szávathí közelében, a Dzséta ligetben, Anáthapindika parkjában tartózkodott. Ott így szólította meg a szerzeteseket:

- Szerzetesek!

- Tiszteletreméltó urunk! – válaszolták azok a szerzetesek. A Magasztos így szólt:

- Szerzetesek, ha az ember a tudat szeretet általi megszabadulására törekszik, azt fejleszti és gyakorolja, teszi hordozójává és alapjává, kivitelezi, megszilárdítja és helyesen lát neki a megvalósításának, akkor az nyolcféleképpen válik az üdvére. Mi ez a nyolc?

1. Az ember jól alszik. 2. Boldogan ébred. 3. Nincsenek rossz álmai. 4. Kedves az emberek előtt. 5. Kedves a szellemek előtt. 6. Védelmzik az istenségek. 7. Nem sebzí meg tűz, méreg és fegyver. 8. Ha nem is jut tovább, eléri a teremtőistenek világát.¹

Szerzetesek, ha az ember a tudat szeretet általi megszabadulására ismételten törekszik, azt fejleszti és gyakorolja, teszi hordozójává és alapjává, kivitelezi, megszilárdítja és helyesen lát neki a megvalósításának, akkor az nyolcféleképpen válik az üdvére.

Az, aki mindig éberen
kifejleszti a határtalan szeretetet,
meggyöngülnek a béklyói,
mivel látja a megragadások pusztulását. [151]

Ha gyűlölettől mentes tudattal
akár csak egyetlen lény felé szeretetet ébreszt,
jó lesz általa.
Minden lény irányába együttérző tudattal
a nemesek mérhetetlen érdemre tesznek szert.

Azok az isteni bölcsek, akik a Földet uralták,
rajta a lények sokaságával,
áldozatokat bemutatva utaztak mindenfelé:
a ló-áldozatot, az ember-áldozatot,
sammāpāsa, *vājapeyya*, *niraggala*-áldozatot.

Mindezek egytizenhatod részét sem érik
egy igen gyakorlott szerető tudatnak,
amint a csillagok gazdája/ura sem ér föl
a Hold fényének egytizenhatodával.
Aki nem öl, vagy élvezi az ölést,
aki nem hódít, vagy nem élvezi a hódítást,
aki szeretettel van minden lény iránt,
abban senki iránt sincs ellenségesség.

¹ Az A.11.15. ezt további három üdvös tulajdonsággal egészíti ki (amit a 8-10. helyre tesz, az itteni 8. pontot 11.-ként a végére helyezve): 8. Tudata könnyebben lesz összeszedett. 9. Arckifejezése derűs. 10. Nem hal meg zavarodottan.